

# Spiezer Lätet-Sundtäg

Sonntag

26. September 2004

Festumzug

«E Chorb voll Spiez»

Montag

27. September 2004

Spiez Märkt



Grosser Festumzug und Märkt

# RAIFFEISEN



Raiffeisenbank Thunersee-Süd  
Spiez Leissigen Krattigen

## Sicher im Tresor UND 7 Tage x 24 Std. verfügbar?

### Wir machen es möglich!

- Haben Sie sich auch schon gefragt, wo Sie Ihre Sicherungsdisketten dezentral und geschützt aufbewahren können?
- Schläft es sich in den Ferien nicht noch ein bisschen besser mit dem Wissen, dass Ihre persönlichen „Schätze“ sicher aufgehoben sind?

Ihre **Wertsachen** sind in unserer Tresoranlage im Bankgebäude am Bahnhof Spiez bestens deponiert. Mit der Tresorkarte ist ein Zugriff jederzeit und auf einfache Weise möglich.

Profitieren Sie von unserem **Kennenlernangebot** bis 31.12.04!

Gerne erteilen wir Ihnen weitere Auskünfte persönlich bei uns am Schalter oder unter Telefon 033 655 88 88.

Für jedes Portemonnaie  
die richtige Idee...  
...aus unserer

### Geschenkboutique



3700 Spiez Telefon 033 654 34 54



Fleisch-, Wurst- und Partyservice  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 77 70  
immer öppis Guet's



ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez  
Telefon 033 654 84 00

Kopiergeräte farbig, schwarz, digital und analog. Multifunktionsgeräte (Kopieren/ drucken/faxen/scannen), Drucker farbig und schwarz, Faxgeräte, Faxen/Drucken, Schreibmaschinen, Feuer/Diebstahlalarm, Telefon, Papier, Projekoren, Flip-Charts. Reparatur und Serviceleistungen an allen Geräten div. Marken, Drucker, Schreibmaschinen, Rechner, Projektoren, Aktenvernichter, Schneidmaschinen, Bürostühlen usw.

**BüroTechnik**  
**MÜLLER**  
3700 Spiez

## Inhaltsverzeichnis

Titelseite

Frau Marie-Louise Walker 1939 im Läset,  
koloriert

Editorial zum 34. Läset-Sunntig	5
Programmübersicht	7-11
Interview mit Frau Marie-Louise Walker	13-17
Umzug in Bildern	19-35
Auch das ist Umzug	27-33
OK Verein Spiezer Läset-Sunntig	37
Umzugsplan Spiez	39
Parkplätze Festgelände	41

### Impressum

Herausgeber: Verein Spiezer Läset-Sunntig

Redaktion: Klaus Schilling, Gerda Cimarosti,  
Annette Weber

Realisation/ Gestaltung/ Gestaltung: Weber AG Werbeagentur

Inserate: Gwatt

Druck: Ilg AG, Wimmis

Auflage: 12 000 Ex.

Streugebiet: Spiez, Aeschi, Krattigen, Wimmis,  
Gwatt, Reutigen, Leissigen, Oberhofen,  
Chardonne, Salgesch

## Ein herzliches Dankeschön an unsere Inserenten!

Dank dem Spiezer Gewerbe gelang  
auch in diesem Jahr die Herausgabe  
des hier vorliegenden Festführers.

Herzlichen Dank!  
Vorstand  
Spiezer Läset-Sunntig

# KIESTAG

Kieswerk Steinigand AG

3752 Wimmis

Telefon 033 657 80 20 (Spedition)

Telefon 033 657 80 21 (Büro)

Telefax 033 657 80 30

Sand- und Kiesmaterial

Transportbeton

Erdarbeiten

und Transporte

Lebensraum verpflichtet



FREELANDER  
DISCOVERY + RANGE ROVER

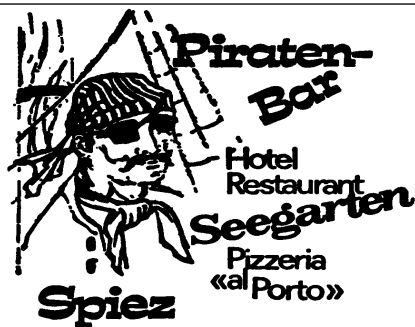


**Hans Bischoff, Spiez**

Thunstrasse 17

Ihre Land-Rover-Garage  
im Berner Oberland

Telefon 033 654 37 36



Ganzes Jahr durchgehend geöffnet

**Pizzeria «al Porto»  
Piraten-Bar**

Der Treffpunkt in der Spiezer Bucht  
Frische Pizzas ab 17 Uhr  
sowie herrliche Spezialitäten.  
Tellerservice und à la carte  
Zimmer mit Dusche und WC

U. + M. Keller  
3700 Spiez, Telefon 033 655 67 67

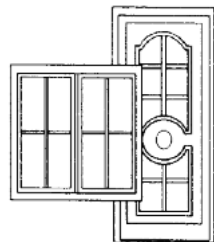
## zbinden ag bauelemente

Türen – Zargen – Fenster – Tore

Gewerbezone Bahnhof Nord, 3752 Wimmis  
Tel. 033 657 20 20, Fax 033 657 20 22  
info@zbinden-ag.ch, www.zbinden-ag.ch

Grosses  
Occasions-Lager

Besuchen Sie unsere Ausstellung:  
täglich geöffnet, (auch samstags von 9.00–12.00 Uhr)



## Liebe Freunde des Läset-Sunntigs



Keine andere Jahreszeit geht mit ihren Gaben so grosszügig um wie der Herbst. Nachdem sie durch den Sommer hindurch gewachsen und geblüht haben, liegen nun Blüten, Blätter, Samen und Früchte zum Sammeln bereit.

Auch im Rebberg tut sich was: Die Trauben reifen heran und wir dürfen die Zeit ihrer Lese mit einem Winzerfest feiern.

Unser Umzug ist voller bunter, lebendiger Bilder, die von Handwerkern, Vereinen und dem Gewerbe aus unserem Dorf gestaltet wurden.

Lassen Sie sich in eine Welt voller Fantasie entführen. Erfreuen Sie sich an den Musikvereinen, die für musikalische Abwechslung sorgen und ihr Können auf der Marschmusik zeigen und geniessen Sie die Blumen mit ihren leuchtenden Farben und frischen Düften. Aber alles wird nicht verraten, lassen Sie sich einfach überraschen!

Am Sonntag zeigen wir Ihnen die Rosinen aus meiner Umfrage zum Thema: «Eifach e Chorb voll Spiez»! Ich möchte mich bei allen Beteiligten herzlich bedanken!

Der Sonntagmorgen beginnt mit einem ökumenischen Gottesdienst im Lötschbergsaal Spiez. Der besinnliche Moment, in

dem die Dankbarkeit über die reiche Ernte zum Ausdruck kommt, wird von der Jugendmusik Spiez musikalisch umrahmt.

Aber auch nach dem Umzug laden wir Sie zu einem speziellen Nachprogramm in den Lötschbergsaal ein! Anschliessend rockt es dort für die Jungen und Junggebliebenen! Durch das Dargebotene führen Sie Urs und Christine Schäfer. Geniessen Sie das Programm und lehnen Sie sich eine Weile zurück ...

Das Festabzeichen, ein kleines Einkaufskorbchen, symbolisiert unser Umzugsthema. Es kostet Fr. 5.– und wird Ihnen bestimmt ausgezeichnet stehen!

Am Ende des Umzuges laden wir Sie noch herzlich dazu ein, an der Bustaufe teilzunehmen. Kein Kind wird getauft, nein, zwei neue Fahrzeuge. Der Midi-Ortsbus der ASKA und ein neuer Bus der STI. Beide Busse sollen auf den Namen Spiez getauft werden. Gute Fahrt!

*G. Cimarosti*  
Gerda Cimarosti,  
Verantwortliche Umzug



## Fest-Abzeichen 2004

Für Fr. 5.– erhalten Sie das **obligatorische** Läset-Sunntig 2004 Abzeichen. Es ist ein sehr schönes, von der Trachtengruppe Spiez speziell für den Jubiläumsumzug gestaltetes und ausgefertigtes Sujet. Mit dem Kauf des Abzeichens helfen Sie mit, den Umzug im kommenden Jahr zu ermöglichen. Herzlichen Dank! Vorverkauf im Dorf.



# Grosse Festwirtschaft



Am *Spiezer Lätet-Sunnig*  
und am *Spiez-Märit*



Unterhaltung am Sonntag mit



Und am Montag mit der Blaskapelle des Musikvereins Spiez

# Spiezer Lätet-Sunnig

## Samstag, 25. September 2004

16.00–03.00 Uhr **Spass-Bar «Susigä Griäch»**

Grümpel-Team Spiez, bei AEK-Bank  
Risottostübli

**Luna Park**

Beim Hotel des Alpes und auf dem Schoneggparkplatz

19.00 Uhr **Fahnenweihe**

Damenturnverein + Turnverein Spiez, Kronenplatz

## Sonntag, 26. September 2004

9.30 Uhr **Ökumenischer Gottesdienst**

im Lötschbergsaal

ab 10.30 Uhr **Betrieb der Festwirtschaften, Verpflegungsstätten, Spielbuden und des Luna Parks.**

**Musikverein Spiez**, mit der EvR Big Band (Vorplatz UBS):  
Steak und Bratwurst, Pommes Frites

**Männerchor Spiez** (Vorplatz BEKB):  
Grotto Ticino – mit UNTERHALTUNG  
Polenta, Tessiner Würstli, Steaks

**Judo und Ju-Jitsu Club Spiez** (Kronenplatz):  
Raclette, Chäsbrägel, Wein, Bier, Kaffee, Mineral

**Jodlerclub Spiez** (Vivera):  
Äpler Makkronen, Wein, Bier, Mineral, Jodlerkaffee  
und volkstümliche Unterhaltung

**Grümpel-Team Spiez** (Vorplatz AEK):  
Spass-Bar «Susigä Griäch», feines Risotto frisch zubereitet

# Neu

am Sonntag  
nach dem Läset

ab 16.30 Uhr bis ca. 18.00 Uhr

## UNTERHALTUNG im Lötschbergsaal

- mit der Musikgesellschaft Krattigen
- Handharmonikaclub Schwarzenburg
- Freizytchörli Aaretal
- Trachtengruppe Spiez-Wimmis

ab 11.00 Uhr **Rebbaugenossenschaft/Verein Spiez Läset-Sunntig/Heimat- und Rebbaumuseum**

Ab 11.00 Uhr **Barbecue** aus dem Smoker mit Beilage à Fr. 24.– pro Person. Spiez Weine und Schnäpse am Buffet. Unterhaltung mit den **Harry's Satchmo Hot Three**. Bringen Sie Ihre Kinder mit. **SPEZI** kümmert sich um sie.

14.00 Uhr **Umzug in 37 Bildern**

«E Chorb voll Spiez»

Umzugsroute: Kreuzung Oberlandstrasse/Schlösslistrasse – Schonegg – Kronenplatz – Lötschbergplatz – Bahnhofstrasse – Schösslistrasse (Festabzeichen obligatorisch)

Besuchen Sie vor und nach dem Umzug unsere Festwirtschaften im Dorf!

ab 16.30 Uhr bis ca. 18.00 Uhr **Nachprogramm** (Siehe nebenstehendes Inserat)

ab 20.00 Uhr **Neu: 1. Läset-Rock im Lötschbergsaal**

Mit Skylite, Simplon, The Pain of Gomorrha  
Freier Eintritt. Für Junge und Junggebliebene

	Informatikausbildungszentrum	
		
<b>Professionelle Ausbildung für Einsteiger und Profi's in Kleinklassen</b> SIZ-Anwender, PC-Techniker A+, PC-LAN-Supporter SIZ, Office Supporter SIZ Office- und Internet-Kurse		
<b>VERKAUF VON HARD- UND SOFTWARE/ZUBEHÖR/LITERATUR</b>		
KURSPROGRAMM / UNTERLAGEN / AUSKUNFT WÄHREND DER BÜROZEIT: TroSoft, Güetitalweg 8, 3705 Faulensee ☎ 033 654 68 77 ✉ trosoft@softtro.ch <a href="http://www.softtro.ch">http://www.softtro.ch</a>		



**Fahnenweihe  
Damenturnverein und Turnverein Spiez  
Samstag, 25. Sept. 2004**

**Ort: Festzelt, Kronenplatz Spiez**

**Programm:**  
18.30h VIP-Apéro  
ab 19:00h Bar- und Festbetrieb  
19.30h Beginn offizieller Festakt  
mit Showeinlagen und musikalischer  
Unterhaltung.

Der Damenturnverein und Turnverein Spiez freuen sich auf Ihren Besuch!

# Spiez-Märkt

## Montag, 27. September 2004

Ganzer Tag **Spiezmärkt und Lunapark**

Festwirtschaften **Musikverein Spiez mit der Blasmusik** (Vorplatz UBS):  
Steak und Bratwurst, Pommes Frites

**Männerchor Spiez** (Vorplatz BEKB):  
Grotto Ticino – feine Tessiner Spezialitäten, Steak,  
Tessiner Würstli, Polenta, Unterhaltung

**Jodlerclub** (Vivera):  
Äpler Makkronen, Wein, Bier, Mineral, Jodlerkaffee und  
volkstümliche Unterhaltung

**Grümpel-Team Spiez** (Vorplatz):  
Spass-Bar «Susigä Griäch»  
Feines Risotto frisch zubereitet

**Zu Ihrem Fordteil!**

Technologie, die bewegt 

*Einfach persönlicher*

### Schönegg Garage AG Spiez

Oberlandstrasse 54, CH-3700 Spiez · Tel. 033 655 30 10 · Fax 033 655 30 19  
E-Mail: [info@schoenegg-garage.ch](mailto:info@schoenegg-garage.ch) · [www.schoenegg-garage.ch](http://www.schoenegg-garage.ch)

**Kosmetik Lilly**  
Seestrasse 2  
3700 Spiez  
033 654 31 36

eidg. dipl. Kosmetikerin

**Neu auch in Spiez:**  
Ausbildung zur/zum:  
– **Dipl. Astrologin + Lebensberaterin LAS®**  
– **Dipl. Bach-Blüten-Beraterin LAS®**  
– **Selbstvertrauen – Selbstsicherheit**  
– **Einführungskurse Astrologie**  
– **«Drehbuch des Lebens»**  
– **Diverse Workshops**

Weitere Informationen und Kursprogramm:  
**LEBEN + ASTROLOGIE-SCHULE**  
LEBENSZENTRUM, Laubenstrasse 6, 7000 Chur  
Tel 081 250 72 78 / Fax 79  
[www.lebensschule.ch](http://www.lebensschule.ch) [info@lebensschule.ch](mailto:info@lebensschule.ch)

coop

Mehr Spass am Leben.



www.coop.ch

## Ds «Bäre-Luggi» als schöne Winzerin

**Nicht viele schaffen es auf die Titelseite eines Magazins. Für ds'Bäre-Luggi, alias Marie-Louise Bischoff, wie Frau Walker damals, als dieses Bild entstand, hiess, führte der Zufall Regie. Ja ja, das Föteli kennt sie natürlich, es klebt auch in ihrem Fotoalbum als schöne Erinnerung an ihre Jugend in Spiez. Und natürlich an die abwechslungsreichen Stunden im Rebberg, welche sie jeweils sehr genoss.**

«Schöne Winzerin und erst noch kräftig zupackend» steht im Buch «eine Bilderreise aus den Anfängen» der Rebbaugenossenschaft Spiez. Als ob Schönheit und Kraft etwas Gegensätzliches wären! Da schmunzelt Frau Marie-Louise Walker und erzählt aus der damaligen Zeit in Spiez:

Aufgewachsen ist sie mit zwei Geschwistern im Bären Spiezwiler. Der Gasthof, lange Zeit die einzige Möglichkeit zum Übernachten in Spiez!, war ein offenes Haus. Man kannte einander und wusste über Freuden und Nöte Bescheid. Ds'Bäre-



Arbeiten im Läset im Jahr 1939.



**marty** AG Spiez

Gipser- und Malergeschäft  
Thunstrasse 40  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 13 21  
Telefax 033 654 51 21

**NIESEN**



Oberlandstr. 7  
3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 50  
Fax 033 655 50 55

**APOTHEKE TERMINUS**

Dr. Andreas + Ruth Grünig



Bahnhofplatz  
3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 60  
Fax 033 655 50 65



Gerne schicken wir Ihnen die benötigten Medikamente nach Hause oder bringen diese in dringenden Fällen noch am gleichen Tag durch unseren Hauslieferdienst gratis.

Für Freude am Wohnen

Möbel Teppiche Vorhänge

**Möbel  
Brügger**

Thunstr. 23 · 3700 Spiez · Tel. 033 654 13 64 · [www.moebel-bruegger.ch](http://www.moebel-bruegger.ch)

**MÜRNER**

**PIERRE MÜRNER** 3713 REICHENBACH  
BAUUNTERNEHMUNG – IMMOBILIEN

Telefon 033 676 11 38 Immobilien 033 676 27 47  
Fax 033 676 23 18 Natel 079 434 44 45

Marie, die Mutter von Luggi, war weiterum bekannt als gute Wirtin und Ratgeberin. Das Wohl ihrer Gäste und deren Familien lag ihr stets am Herzen. Gewerbe und Vereine fanden im Bären «ein Zuhause» und so entstand ein enger Kontakt zur Bevölkerung.

Und diese Kontakte liebte Luggi über alles. Man kannte sich eben noch, damals in Spiez. Man wusste Bescheid wer mit wem verwandt oder verschwägert war, wie sich die Familien zusammensetzten. Sie selber gehörte einem grossen Familienclan an. «Das schönste für uns Kinder war, dass wir täglich Besuch hatten. Es war ja auch günstig, der Bären war eben ein idealer Treffpunkt, man musste sich nicht vorher anmelden».

Nach einem längeren Sprachaufenthalt in Yverdon besuchte Luggi für ein Jahr die

bernische Haushaltungsschule – ein must zu damaliger Zeit – und war das erste Mal längere Zeit von zu Hause weg. Hier schloss sie viele Freundschaften, man spürt die Freude, mit welcher sie an diese Zeit zurückdenkt. Dann aber hiess es zu Hause mit anpacken. Der Krieg brach aus und der Bären diente für vier Jahre als Truppenunterkunft. Es war ganz selbstverständlich, dass alle mit anpackten. Es war eine strenge Zeit, gut und herzlich, es war abwechslungsreich und immer etwas los.

Aber das Allerschönste war jeweils, wenn Onkel Hans Barben im Herbst zur Weinlese rief. Das war die Abwechslung schlechthin für Luggi und ihre Freunde. «Abends spielte dann immer ein Handörgeler zum Tanz auf und darauf freuten wir uns den ganzen Tag über» schwärmt Frau Walker. So kam es denn auch, dass ds Bäre-Luggi dem Foto-



Zufriedene Gesichter bei der wohlverdienten Pause.





## Rebbau-Genossenschaft Spiez



# Läset-Sonntag

mit Blues und Dixie aus New Orleans  
Harry's Satchmo Hot Three

**Sonntag, 26. September 2004**

Ab 11.00 Uhr bis 13.30 Uhr und ab 15.00 Uhr (nach dem Umzug) treffen sich die BesucherInnen des Umzuges bei der Rebbaugenossenschaft im Regez. Ab 15.00 Uhr wieder mit Jazz aus New Orleans.

Das Personal des Rebbaues und die Helfer des Museums bedienen Sie gerne mit einheimischen Weinen und die Küchenbrigade des Hotels Belvédère serviert Ihnen Feines aus dem Barbecue-Smoker zu Fr. 24.– pro Person.

Bringen Sie Ihre Kinder mit! **SPEZI** kümmert sich um Ihren Nachwuchs.

## Strom ist.



**1to1**  
energy  
www.1to1energy.ch

> Im Hintergrund. Aber wirkungsvoll.

Ihr Energieversorger BKW FMB Energie AG  
Regionalvertretung Spiez

grafen Jenzer als Modell diente. Es entstand unter anderen auch das Bild, welches in diesem Jahr auf dem Plakat des «Spiezer Läset-Sonntag» als Sujet dient.

Der Rebberg blieb für Luggi immer etwas ganz Spezielles. Hier führte sie ihren Schatz auf dem allerersten gemeinsamen Spaziergang hin, hierhin gleiten auch heute noch viele gute Gedanken und schöne Erinnerungen an eine ganz besondere Zeit hin.

Nach ihrer Heirat mit dem Solothurner Rolf Walker – er war mit der Mitr.Kp.IV 49 im Bären einquartiert – quälte Luggi oft das Heimweh nach ihrer «alten Heimat». In der ersten Zeit, als noch keine Kinder da waren, schickte ihr Mann sie oft übers Wochenende «nach Hause». Hier konnte sie wieder auftanken, Kontakte pflegen und gleichzeitig zu Hause mithelfen. Jahre später, im

neuen Heim in Lohn, hatte sie sogar Blickkontakt mit dem Berner Oberland. Spiez blieb sie immer treu, nicht nur in Gedanken. Viele Besuche führten sie immer wieder nach Hause. Ihre Kinder machten sich einen Spass daraus, auf der Fahrt darauf zu achten, wann sie wieder in tiefstes Berndeutsch verfiel: immer dann, wenn die Ortstafel Spiez auftauchte, war es soweit.

Sport war stets ein wichtiger Teil ihres Lebens. Tennis und Skifahren gehörten seit jeher zu ihrem Repertoire. Als sie nach der Pensionierung ihres Mannes wieder nach Solothurn zogen eignete sie sich das grosse Hobby ihres Mannes an: Rudern. Sie lernte, wie man richtig «schuflet», Technik und Kraft richtig einteilt, eins wird mit dem Partner. Gemeinsam zogen sie viele Jahre übers Wasser, die Aare bietet eine wunderbare Uferlandschaft in dieser Gegend. Der alljährliche Clubausflug an den Brienersee war im Jahreskalender fett eingezeichnet, er wurde nach Möglichkeit eingehalten.

Ihre regelmässigen Besuche im Oberland nutzt sie heute am liebsten für Ausflüge in irgend einen «Chrache», zu einem schönen, lauschigen Plätzli. Zusammen mit ihrem Bruder Kari – er besass bis vor kurzem den elterlichen Bären – geniesst sie viele schöne Stunden in der geliebten Heimat.

Marie Louise Walker lebt heute allein in ihrem schönen Heim oberhalb Solothurn ... und von ihrem Garten hat sie bei guter Witterung ... freie Sicht auf Eiger, Mönch und Jungfrau!

*Margrit Kunz Wider*



*Besuch im Rebberg.*



**BEAUTY OASE**  
WOHLFÜHLEN UND ENTSPANNEN

**Myriam Baur**  
Kosmetikerin und Visagistin mit Diplom  
Sodmattweg 11, CH-3700 Spiez  
Tel. 033 650 16 22, Fax 033 650 17 22

www.beauty-oase.ch



Eine wohltätige Organisation.  
Unzählige Helferstunden.  
Vielen Dank.

Ja görn!

**BEK B | BC B E**  
Für ds Läbe.

**T R C**  
Trainings  
Rehabilitations  
Center  
S P I E Z

- Praxis für Physiotherapie
- Modernes Trainingscenter
- Leistungstest Conconi/Laktat
- Med. Massagen

Movie World  
Schlösslistrasse 1  
Tel. 033 655 07 06  
Fax 033 655 07 09

www.trc-spiez.ch  
trc-spiez@bluewin.ch



**Zentrum Bodyfeet®**  
FACHSCHULE  
FÜR NATURHEILKUNDE UND MANUELLE THERAPIEN



Berufsbegleitende Ausbildung zum /zur  
**Naturheilpraktiker/in**  
traditionelle westliche Naturheilkunde

Schwerpunktt Themen:  
• Anatomie, Physiologie, Pathologie  
• Humoralpathologie • Phytotherapie • Diätetik  
• Ausleitverfahren • manuelle Therapien  
• Diagnosemöglichkeiten in der Naturheilpraxis

Studienbeginn im Januar  
Verlangen Sie die Unterlagen

3600 Thun, Aarestr. 30, Tel. 033 222 23 23  
5000 Aarau, Bahnhofstr. 94, Tel. 062 823 83 83  
8640 Rapperswil, Tiefenastr. 2, Tel. 055 210 36 56  
www.bodyfeet.ch

# Läset-Sunntig-Umzug 2004

«E Chorb voll Spiez» lautet das Motto des diesjährigen Läset-Sunntig-Umzugs. In 37 Bildern wird in diesem Jahr Spiez in seiner Vielfalt vorgestellt. Das Gewerbe, die Vereine und Organisationen zeigen auf, wie gross der Angebote-Chorb sein müsste, wollte man alles hineinpacken können! Der Umzug beginnt um 14.00 Uhr auf der Route: Kreuzung Oberlandstrasse/Schlösslistrasse – Schonegg – Kronenplatz – Lötschbergplatz – Bahnhofstrasse – Schlösslistrasse. Der Umzug dauert ungefähr eine Stunde und wird von Platzkommentatoren am Kronenplatz, Lötschbergplatz und bei der Migros in bewährter Manier begleitet.

**Beachten Sie bitte, dass das Festabzeichen obligatorisch ist.**

Bild-Nr	Gruppe/Verein	Sujet
1	Jugendmusik Spiez	Jugendmusik, flotte Spiezer Jugend in schmucken Uniformen
2	Winzerin vor langer Zeit	Marie-Lousie Walker, 1939 bereits Fotostar des Rebbaues in Spiez
3	Walter Tritts Chorberei	Chörbe aus Walters Werkstatt füllen sich mit Spiezer Produkten
4	U. Aeberhard Eisenwaren, Haushaltartikel	Wunderschöne Geschenke. Darum herum immer einen Ballon mit Spiezer Luft
5	Reit-und Fahrverein	Mit den Ponys auf Einkaufstour in Spiez. Ohne Parkplatzsorgen
6	Beyeler Velo und Motos	Originelle 2-Rad-Parade
7	Musikgesellschaft Krattigen	Gruss aus unserer Nachbar- gemeinde Krattigen
8	Ruedi Stähli Brennerei Einigen	Goldgekrönte Wasser. Die ganze Familie brennt einheimische Produkte

**sanitär**



**BZS**  
www.bzs.ch

**heizung**

**beat zimmermann spiez**  
033 654 62 84  
bzs@bzs.ch



**S P I T E X**  
*Hilfe und Pflege zu Hause*

**Spitex Spiez**

Thunstrasse 10, 3700 Spiez  
Telefon: 033 655 01 55  
Telefax: 033 655 01 56  
E-mail: spitex.spiez@bluewin.ch

Schneider  
**Haustechnik AG**

**SANITÄR / HEIZUNG**

- Wasch- und Geschirrspülautomaten
- Solaranlagen
- Wärmepumpen
- Kaminsanierung
- Cheminéeöfen
- Planungen
- Ausführung
- Service
- Reparaturdienste
- Unverbindliche Projektierung von Um- und Neubauten

Hondrichstrasse 15 • 3700 Spiez  
Tel. 033 654 27 20  
Fax 033 654 76 20  
schneider.haustechnikag@bluewin.ch

**Disti-Boutique**

Sie finden bei uns edle Brände in grosser Sortenvielfalt



Rudolf Stähli-Kernen  
Brennerei  
Holleeweg 6  
3646 Einigen  
Telefon 033 654 12 70  
www.distiboutique.ch

Sponsor:  
Umzugsbild  
Nr. 24

Bild-Nr	Gruppe/Verein	Sujet
9	Ferdi's Schuhbar	Mit neuen Absätzen auf Einkaufsbummel durch Spiez
10	Rubin AG Getränke und Heizöl	Nostalgisch, aber wunderschön. Eine Augenweide, dieses Gespann
11	Walter Müller Bürotechnik	30-Jahr-Geschäfts-Jubiläum. Herzliche Gratulation
12	Handharmonikaclub Schwarzenburg	Akkordeonmusik einmal anders. Ein schönes Hobby, oder nicht?
13	Mc Optik	Umzugsbild mit korrigiertem Durchblick
14	Scheidegger Blumen MUKI Turnen Spiez	Blumenkinder – farbige Schönheiten
15	Dori Brügger Mini Boutique	Dori's Limergruppe: Inestäche – Umeschla – Dürezieh u Abela
16	Bäckerei-Konditorei Linder Gwatt und Spiez	Butterzarte Linderstängeli
17	Bäckerei, Konditorei, Tearoom Delphin	Familie Felder: Verführerische Spiezwiler Düfte
18	Atelier Vivera – Barbara Held	Zwirbel für Chind, Duvets und Kissen für Alle. «Kissen erlaubt»
19	Sammeltuch/Feuerwehr Spiez	Herzlichen Dank für Ihren wertvollen Beitrag
20	Klaus Aeberhard AG Getränke und Brennstoffe + Landi Spiez	Isch guet – Moscht und Öpfel us de Gäged

**Wir wollen Luft nutzen, bewegen, reinigen und sauber an alle Winde zurückgeben. Das ist unsere Aufgabe.**

Ventilatoren  
Lüftungsanlagen  
Umwelttechnik  
Anlagen für Flüssigkeiten  
Kundenspezifische Formteile

Alles korrosionssicher aus Kunststoff gefertigt.

COLASIT AG · Kunststoff-Apparatebau · Postfach 85 · CH-3700 Spiez  
Tel. 033 655 61 61 · Fax 033 654 81 61 · info@colasit.ch · www.colasit.ch

**COLASIT**

**Bärtschi  
HOLZBAU**



**HOLZBAU  
HOLZRAHMENBAU  
FENSTERBAU  
SCHREINEREI  
UMBAU  
RENOVATION  
GENERALUNTER-  
NEHMUNG**

**Bärtschi Bau AG Frutigen** www.baertschi-holzbau.ch 033 671 31 33

 **Bärtschi**

DÄNZER WERBUNG THUN

Bild-Nr	Gruppe/Verein	Sujet
<b>21</b>	<b>Freizytchörli Aaretal</b>	Immer wieder zu Gast in Spiez: Die lustigen Aaretaler. Willkommen
<b>22</b>	<b>Hansruedi Weibel Milchhändler</b>	Käse, Butter und Milch. Direkt vor die Haustüre geliefert
<b>23</b>	<b>Coiffure Seepark Eveline Rüfenacht</b>	Hochzeitsfrisuren fürs 1. Mal, fürs 2. Mal. Jedesmal ...
<b>24</b>	<b>ASKA und Spielgruppe Spiez</b>	Spiezbergzwerge auf Reise im neuen Bus
<b>25</b>	<b>Heinz Sollberger AG Elektrofachgeschäft</b>	Licht und Elektro. Mit Sollbergers Lichtquellen gibt's keine Schatten
<b>26</b>	<b>Jodlerclub und Trachtengruppe</b>	Talent und Tradition. Jeder darf, nicht jeder kanns ...
<b>27</b>	<b>27</b>	<b>Doppelbild</b>
<b>28</b>	<b>Wolf AG, Minnig Simon Landmaschinen und Rebbaugenossenschaft</b>	Maschinen erleichtern die Arbeiten im Rebberg. Junge Spezis werden angelernt
<b>29</b>	<b>Sonja Binoth Bäckerei, Konditorei und Café + Blumen Berger</b>	E grosse Chorb voll Brot und Blueme – En Chorb Spiezer Natur
<b>30</b>	<b>Bistro-Gärtnerei Philippin Einigen</b>	Zwerge im blumigen Bistro

## Anneler

**Ofenbau + Plattenbeläge**  
eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,  
Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen  
Kochherde, Cheminée- und Speck-  
steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 73 34/033 654 33 43

## Hermann Schuhmacher Bauspenglerei Spiez

Spenglerarbeiten  
Blitzschutzanlagen  
Bedachungen

Niederliweg 16, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 76 47

## Werner Furer

Industriestrasse 68  
3700 Spiez

Metallbau • Schmiede • Schlosserei

Telefon: 033 654 31 14 • Natel: 079 656 49 58  
Privat Fax: 033 654 26 57 • E-Mail: werner.furer@hispeed.ch  
Geschäft Fax: 033 654 31 23

Die Generalagentur Spiez  
wünscht Ihnen ein angenehmes  
Läset-Fest und Spiez-Märit

**winterthur** Generalagentur Spiez  
Beat Wiedmer  
Thunstrasse 8  
3700 Spiez  
Tel. 033 655 56 00

## aeberhard

Heizöl  
Kohlen  
Mineralwasser

auch Hauslieferungen

Klaus Aeberhard AG, 3700 Spiez  
Krattigstrasse 16, Tel. 033 654 16 16



CAFÉ KONDITOREI SPIEZ

Seestrasse 40 Filiale Terminus  
3700 Spiez 3700 Spiez  
Tel. 033 654 13 47 Tel. 033 654 55 56  
7.30–18.30 7.30–18.30  
Montag geschlossen Sonntag geschlossen

Seit 1922

garage  
**MÜLLER** ag

3762 Erlenbach  
Tel. 033 681 11 63

Offizielle Vertretungen

**FIAT**

**SUBARU**

Bild-Nr	Gruppe/Verein	Sujet
31	Pfadfinderabteilung Bubenberg	Dankeschön – Sammel Tuch Hats Ihnen gefallen?
32	Reit- und Fahrverein Spiez	Hoch zu Ross auf Einkaufstour in Spiez
33	Zurbuchen AG und Briggen AG	Holzbau aus einheimischen Wäldern. Ein Korb voll Spiezer Holz
34	CLZ Spiez	Wohlauf in Gottes schöne Welt – In Wanderhosen und mit Singbuch
35	Simon Schmid Grümpumanschaft	Schuss und Tor. 6 zu 0
36	ASKA und STI Thun	Fahrt zur Taufe eines neuen Busses. Windeln wechseln – diesmal nicht.
37	Musikverein Spiez	Marschmusik vorwärts marsch



**Gartenmauern**  
**Pflastersteine**  
**Gartenplatten**

IN UNSEREN AUSSTELLUNGEN,  
 FINDEN SIE IDEEN FÜR

**LÄBIGI GÄRTE!**

EINIGEN OBERES KANDERGRIEN  
 LYSS BAHNHOFSTRASSE 27



© SABINA LAUSANNE

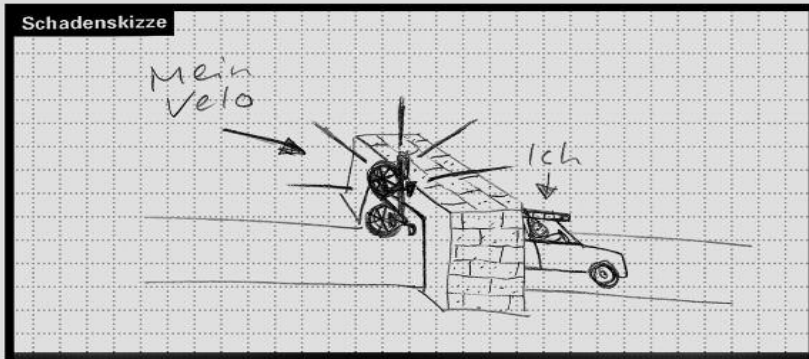
## Auch das ist Umzug

«Chrigu, da chunnt z'Zwöedrissgi!» – «Bravo! Stosset ne da i'd Lücke!» Am alten Brügiwage knarrt das Holz. Die Klotzbremsen schleifen beim Rückwärtsfahren und die Jungs, die den Wagen schieben, bekommen rote Köpfe. Der Bauer lacht. Die Deichsel kracht kettenklirrend zu Boden, das Blatt mit der Wagennummer geräuschlos hinterher. «Machet mer nid aus

kabutt!» Die letzten Wagen und Karren treffen auf dem Arbeitsplatz ein. «S'het mer Geschter nüm g'läng!» Markus Schmid hat wieder perfekt organisiert. «Der Kränger bringt de am Zähni no e Tiefgänger!»

«Chrigu» steht bei den Blumenfrauen und erklärt rundum Ordnungen und Materialdepots und warnt vor scharfen Messern.





Was immer Ihnen auch passiert, wir helfen Ihnen schnell und unbürokratisch aus der Patsche.

**Die Mobiliar**  
Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Spiez  
Oberlandstrasse 9, 3700 Spiez  
Telefon 033 650 70 80

STRANDHOTEL & RESTAURANT

*Belvédère* \*\*\*\*

*Ihre Insel im Alltag...*

- ★ elegantes à la carte Restaurant mit einmaliger Seesicht ★
- ★ gemütliche, einladende Hotelbar mit Whisky- und Zigarrenauswahl ★
- ★ Wellnessclub «Bel-Well» für unsere Hotelgäste und Clubmitglieder ★
- ★ Bankettmöglichkeiten für jede Art von Anlässen ★
- ★ stilvoll eingerichtete Hotelzimmer ★
- ★ öffentliche Vinothek «Bacchus» ★
- ★ die schönsten Seminarräume am Thunersee ★

Ihre Gastgeber Rosmarie Seiler-Bigler & Markus Schneider heissen Sie willkommen!

Schachenstrasse 39 • CH-3700 Spiez  
Telefon 033 655 66 66 • Telefax 033 654 66 33  
www.belvedere-spiez.ch • info@belvedere-spiez.ch

Zwei Mädchen möchten auch Blumen stecken, also wird für sie ein «Tisch» niedriger gestellt. Ihr könnt dort einen Bund Lorbeerzweige holen, Sonja zeigt, wie's weiter geht, o.k.? Auf dem Platz richten sich viele kleinere und grössere Gruppen ein. Einige warten, sind noch nicht «komplett». Sofort Holz und Plastik für ein Dach. Die Instrumente sollen morgen nicht nass werden, wenn uns der Petrus wieder mal «versecklet». Draht zum Verspannen! Beschläge zum Fixieren! Stoffe zum Kaschieren, Bretter und Latten für improvisierte Tische, Stühle, Geländer, Treppchen ... Alles da, irgendwo sauber geschichtet, gerollt, in Kisten geordnet ... «Wel's isch üse Wage?» – Der Fahrer hat vergessen, die Nummer zu montieren. Aber Markus weiss Bescheid.

Entlang der Schulhausfront stehen in vielen Becken und Kübeln unzählige bunte Blumenbündel bereit. Und Berge von Grünzeug. Die Galerie davor ist für Blumenarbeiten perfekt vorbereitet. Böckli mit Schalttafeln als Tische, Schraubzwingen für die Fixierung der Würfelkreuze, Messer, Scheren, Bast und – Verbandzeug.

Es läuft nicht gleich alles rund am Anfang. Zu viele Fragen und Ideen gleichzeitig! Die Szene ist turbulent, der Geräuschpegel hoch und die Motivation noch recht unterschiedlich. Manche sind spürbar «delegiert» worden und möchten «subito» drauflos um bald wieder zu gehen! Nein Nägel gibt es keine! Die halten beim Holpern nicht. Wir schrauben alles! Ein kleiner, flinker Schülerhandwerker hat den Akkuschrauber erobert und läuft zu seinen hänselnden Kollegen. «U de Schrubbi?! – bisch blöd?»

Allmählich wachsen erste Fragmente in die Höhe und Ziele kann man ahnen. Farben und Stoffe! «Chrigu» hat allmählich Mühe, Werkzeug und Material beisammen zu halten, gerecht zu verteilen und dafür zu sorgen, dass keine Farbflecke für den (in die Ferien geflüchteten) Abwart übrig bleiben. «Dä Stoff längt de nid!» – «Hesch no Latte? – Mir sötte d'Stichsagi ha!» Ja wo ist denn die Tschädere schon wieder hingewandert?

Allmählich ändert sich die Stimmung. Die Blumenfrauen haben mit ihrem konzentrierten Werken, fröhlichen Plaudern und Lachen den Anfang gemacht und die gute Stimmung breitet sich auf dem Platz aus. Hie und da entsteht sogar Stolz, überraschende Freude, später mehr und mehr.. Die «Subitos» sitzen gemütlich in Mühlematter's Snack-Bude. «Es Haubeli Wyse u ne Wurscht!»

«Herr Scheidegger, I hoffe, dir vergäset de d'Trübel für d' Chörbli Nid?!» – Die bringt Milomir vom Regez. Die Sträusse mache ich erst morgen! – Vierzehn? – «Drizäh!» Sechzehn denke ich, um spontane Mitmacherinnen nicht zu enttäuschen. «Aber de chli schööni, nid wie letscht's Jahr!», tönt es aus der lachenden Gruppe. Ich werde mir bewusst, dass ich wohl etwas kurz angebunden war ... Ja ja, letscht's Jahr! Umzug ist eben nicht Blumengeschäft und Gratisblumen nie taufirsch. Auf die kurze Stunde morgen und Farbe unterwegs kommt's an! Persönliche Wünsche haben wenig Raum. Trotz dem konsequenten Verzicht auf Feinheiten und Perfektion wird mir klar, dass ich auch heuer wieder die Scheinwerfer aufstellen werde!

Der Platz ist übertoll von Fertigem und Halbfertigem. Gegen die «Znachtzit» wird's

**dropa**  
DROGERIE  
NEUENSCHWANDER

Oberlandstrasse 13, 3700 Spiez  
Tel. 033/654 14 37, Fax 033/654 14 37  
«Ihr Fachgeschäft für Gesundheit und Schönheit»

**Wittwer Blumen  
Gartenbau**

Ihr Fachgeschäft  
**Für alles, was grünt und blüht.**  
Gartenweg 3 (Spiezpark), 3700  
Spiez  
Telefon 033 654 21 29



**Volkshochschule  
Spiez-Niedersimmental**  
Kursprogramm Wintersemester 2004/05  
erscheint Mitte September

**GROSSEN  
ELEKTRO AG**

Oberlandstrasse 21  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 05 55

# Die Zürich immer in Ihrer Nähe.

## Ihr persönlicher Berater für Versicherung und Vorsorge.

Generalagentur Spiez  
Roger Teuscher und Team  
Oberlandstrasse 10, 3700 Spiez  
Telefon 033 650 70 70  
Fax 033 650 70 71



[www.zurich.ch](http://www.zurich.ch)

still und schliesslich menschenleer. Zwei- und siebenzig Bouquets sind montiert oder stehen noch paarweise in Reih und Glied. An der Böschung liegen Bouquets für acht-zehn Zugfahrzeuge. Sie werden vor dem Aufstellen noch in aller Schnelle montiert. Die Blumengruppe war wieder superfleissig! Nicht alles Top und nicht alles dem Blick kritischer Fachleute gerecht. Aber Blumen sind auch ohne Kunst Blumen, Herz und Hand waren beisammen! Man hat sich viel, viel Mühe gegeben, «richtig» zu schneiden und zu stecken... Doch, ich bin sehr zufrieden.

Es ist dunkel geworden. «Hesch no nid Fiirabe?» In die einsame Stille und ins Scheinwerferlicht tritt schmunzelnd «mein» Naturfotograf Markus, der mich fast alle Jahre kurz besucht.

Sonntag früh wird's grad so still weitergehen. Mit wenigen Stimmen. Frühaufsteher beim Ausbessern, Neugierige, Verantwortliche als kritische Besucher. Kontrollieren, sichern, verschönern, ausbessern, richten - und die Trachtenblumen nicht vergessen! Nein, es gibt sicher nichts, das man nicht hätte besser machen können und irgendwas fehlt bestimmt am Schluss, aber Kapazitäten, Zeiten, Mengen und Qualitäten setzen klare Grenzen!

Zu Mittag wird's wieder laut. Was noch nicht ist, wird dringend! Bestelltes wird noch schnell abgeholt oder bleibt definitiv liegen. «Wo isch Kobi, dä sött doch ...» Kobi ist unauffindbar. Eine Kuh fehlt auch. Es wird's niemand merken! Entlang der aufgestellten Nummern reiht sich der Umzug. Marku's «Uufstelle, chömit, chömit!» zeigt

Wirkung. Einige Pferde schäumen und klappern nervös. Zehn Minuten vor dem «Umzug fertig – marsch!» habe ich noch Zeit, die zappeligen, geduldigen und fröhlichen Reihen abzuschreiten, mir zu merken, was gut und was weniger gut ist. Es ist eine wahre Freude! Da ist eine Riesenmenge kleiner Taten von grossen und grosse Taten von kleinen Teilnehmern zusammengekommen! Viel guter Wille, tausend Ideen, liebevoll gefertigte Details, Schönes, Spassiges, Edles, Skurriles...

Bald aber kommen die «Bilder» zurück! «Handorgele...», «Schwanzbisser...», «Motor usgstige...» – erste OK-Kommentare danach. Aber über allem steht: viele Leute, kein Unfall alles gut gelaufen! Ich kann mir den Spass, das Volk und den Applaus zwar nur vorstellen, aber das fröhliche Gedränge, die vielen lachenden und witzelnden Leute machen's leicht! Bei Mühlematters wartet eine Runde duftender Blätzli und Würste! «Bring mer grad e Fälsche!»

Aber einige Traktoren surren ungeduldig. Eisen auf Eisen klirrt, Hölzer brechen, Schrauben knattern. Einige routinierte Gruppen und die fleissigen Helfer vom CLZ geben sich Mühe, die Wagen blitzschnell wieder abzubauen. Ich bin beeindruckt über so viel Hilfe! Unsere Landwirte wollen eben «nid lang gfätterle» und ihre Wagen gleich wieder mitnehmen! «Sämel, hänk a! Wo hesch d'Blache? – d'Blueme bringe mer der Mueter hei!» «No es Röseli für e Schatz?» fragt ein stämmiger «Chauffeur». Es hat. Nicht mehr ganz taufrisch... rot? rose? «Wie gseh ni us?!»

Unter der Galerie binden viele leise und wenige laute Kinder fleissig Sträusschen. «Mami! – Mami!»... der «kleine Prinz» hat's





# WOLF AG SPIEZ

Motorgeräte • Maschinen • Zubehör

Stockhornstrasse 16  
3700 Spiez  
Tel./Fax 033 654 75 54

## WALTER WEBER

Ihr Spezialist für:

Fassadenverkleidungen  
Holzschindelarbeiten  
Dachsanierungen  
Solardachziegel  
Reparaturen  
Umbauten

Bedachungen  
Zimmerei u.  
Innenausbau

Hofacherweg 1, 3704 Krattigen  
Thunstrasse 59A, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 77 18 / 079 703 88 19



Elektronunternehmung

Gygerweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 655 50 90

A. ZIMMERMANN AG SPIEZ

24h Haustechnik - Service

Gratisnummer 0800 654 654

WÄRME UND WASSERTECHNIK

Obere Bahnhofstrasse 50 • Tel. 033 654 19 40 • info@alfred-zimmermann.ch

schwer, sich zwischen den quirligen Mädchen zu behaupten. Eine Gruppe «zufällig» anwesender und überaus eifriger Damen orientiere ich, dass Restblumen für Kinder und Umzugsteilnehmer «reserviert» seien. «Reserviert?! Mir hei aber tänkt ...» Die Goofe chöi sowieso nid Sorg ha! Gedanken sind frei, Wasser vom Kübel-leeren klatscht, Blütenblätter treiben am den Rand kleiner Bäche auf den Platz hinaus. Welkes, Kraut und tausend Stiele ist zu grossen Haufen gestossen, das war's wieder mal!

«Ghüder», eine «Grün». Was vom Deko- und Baumaterial brauchbar geblieben ist, wird gebündelt, gerollt, getrocknet oder abgeschpachtelt. So spart man Geld! Das Bauamt und die Putzmaschine besorgen den Rest. «Merci Üelu!»

Dienstag morgen raspelt ein böses Handy. Vo Chrigu (Abwart) zu Chrigu (Läset-Sunn-tig) – Beide no chli müed: «Hesch de no e Diechsle uf em Platz vergässe!» – «Nume? – de het's ja wider mal beschtens klappt!»

*Christian Scheidegger*

Am Montag werden meine «Mannen» das Schlachtfeld ordnen und den Platzputz machen. Zwei Mulden werden gefüllt, eine



**Marken-Brillen  
Fr. 150.--  
inklusive Gläser!**



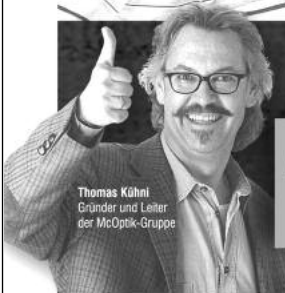
**Sie lesen richtig!**

Für sage und staune Fr. 150.-- erhalten Sie:

- eine moderne Markenbrille
- Einstärken-Gläser mit Ihrer persönlichen Korrektur!
- Mehrfachentspiegelung und Beratung!
- 100% zufrieden oder Geld zurück.

Selbstverständlich kompetente optische Augenkontrolle durch qualifizierte Augenoptiker/in in jedem McOptik möglich.

**Auch in Spiez:  
Oberlandstrasse 23  
Tel. 033 650 97 37**



Thomas Kühni  
Gründer und Leiter  
der McOptik-Gruppe

**McOptik®**  
sichtlich günstiger

**38 x**  
in der Schweiz!  
[www.McOptik.ch](http://www.McOptik.ch)

„McOptik, Ihr Optiker mit den meisten Filialen in der Deutschschweiz!“

McOptik-Geschäfte in: Affoltern a.A. 043 817 11 00 • Basel 061 692 04 55 • Basel 061 361 27 10 • Belp 031 819 98 04 • Biel/Bienne 032 322 32 38 • Birsfelden 061 373 25 58 • Brig 027 924 48 41 • Brugg 056 442 19 01 • Buchs 081 756 16 50 • Bümpliz 031 994 11 22 • Burgdorf 034 423 47 85 • Chur 081 253 01 40 • Frick 062 871 86 90 • Grenchen 032 653 25 28 • Herisau 071 350 17 00 • Interlaken 033 821 17 77 • Ittigen 031 922 19 88 • Kriens 041 322 02 50 • Laufen 061 761 81 83 • Liestal 061 923 92 45 • Lyss 032 385 33 13 • Olten 062 213 01 50 • Rapperswil 055 211 05 02 • Rorschach 071 845 57 70 • Schlieren 043 433 80 73 • Schwyz 041 810 32 42 • Spiez 033 650 97 37 • Sursee 041 920 43 83 • Uster 043 305 93 02 • Wädenswil 01 780 82 00 • Weinfelden 071 622 23 20 • Wetzlingen 056 426 81 18 • Wil 071 910 10 40 • Wohlen 056 611 17 71



**H.U. ZURBRÜGG**

Elektronunternehmung  
Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33

**3702 HONDRICH**

**Ihr Service-Elektriker und  
Telecom-Spezialist**  
**Internetanschl. ISDN ADSL REGAS**

**Einfach super!**

AEK THUN 1826 - Vielseitig und flexibel für Ihre Anliegen

Innovation  
mit Tradition



**AEK**  
AMTSERSPARNISKASSE THUN 1826  
www.aekthun.ch

ILG AG

wird von ILG AG direkt eingebaut!

# Das Läset-Sunntig- Organisationskomitee

<b>Präsident/Presse</b>	Klaus Schilling, Lärchenweg 6, Spiez
<b>Umzug/Rahmenprogramm</b>	Reto Lüthi, Hondrichstrasse 116a, Hondrich Gerda Cimarosti, Studweidstrasse 42, Spiez
<b>Finanzen/Abzeichenverkauf</b>	Christoph Stalder, Studweidstrasse 4e, Spiez
<b>Festwirtschaften</b>	Karin Schäfer, Kornweidliweg 28, Spiez
<b>Werbung/Sekretariat</b>	Annette Weber, Schoneggstrasse 1, Spiez
<b>Umzug/Fahrzeuge</b>	Markus Schmid, von May Strasse 6, Thun
<b>Umzug/Dekorationen/Blumen</b>	Christian Scheidegger, Thunstrasse, Spiez
<b>Umzug/Kostüme</b>	Daniela Mani Krebs, Bächlen, Oey
<b>Infrastruktur</b>	Ueli Turttschi, Kornweidli 7, Spiez
<b>Kommentatoren</b>	Beatrice Gerber, Spiez Robert Kaufmann, Gwatt Urs Schäfer, Spiez
<b>Polizei/Marktwesen</b>	Urs Hofer, Alpenstrasse 1, Spiez
<b>Protokoll</b>	Nadja Cimarosti, Studweidstrasse 42, Spiez

## Wir danken herzlich!

Nur Dank der grosszügigen finanziellen und materiellen Unterstützung der Blumenbörse Heimberg mit den Genossenschaftern und Lieferanten wird der Umzug jedes Jahr zu einem farbenfrohen Ereignis. Unserem Dekorationsverantwortlichen gelingt es jedes Jahr wieder viele Helfer zu motivieren, die die vielen Stäusse und Bouquets zu einem farbigen Gesamtbild komponieren.

Danken möchten wir auch den vielen Vereinen, die unser Fest mittragen. Läset-Sunntig ohne Umzugsmitwirkende und ohne Festwirtschaften wäre eine traurige Festgemeinde.

Danken wollen wir auch dem Gewerbe von Spiez und der Gemeinde für die tolle Unterstützung.

Danken möchten wir auch Ihnen für den Besuch an unserem Umzug, an unserem Rahmenprogramm oder in einer der vielen Festwirtschaften. Nur dank all den vielen Besuchern gibt es den Läset-Sunntig in unserem Dorf.

Innovativ,  
Creativ,  
Reweza Küchen



**REWEZA KÜCHEN AG**  
Küchenbau  
Innenausbau  
Renovationen

Ausstellung/Büro  
3700 Spiez, Gygerweg 14 Tel. 033 654 22 24  
Fax 033 654 94 24

Schreinerei  
3646 Einigen, Weekendweg 16 Tel. 033 650 19 75



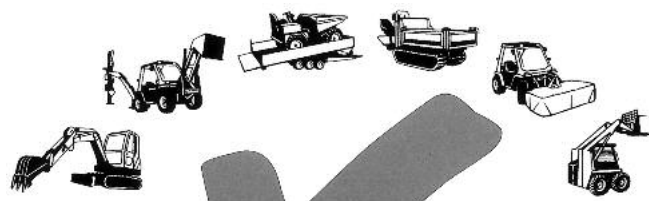
**ZURBUCHEN  
HOLZBAU UND SÄGEREI AG**

3702 HONDRICH Tel. 033 654 67 40

**Garage Schneiter AG OPEL** 

Thunstrasse 72, 3700 Spiez, Tel. 033 654 55 55, [www.schneiterag.ch](http://www.schneiterag.ch)  
Inhaber: Schneiter H.R./Bettschen Beat

**Ihre offizielle Opel-Vertretung  
für Spiez und Umgebung**



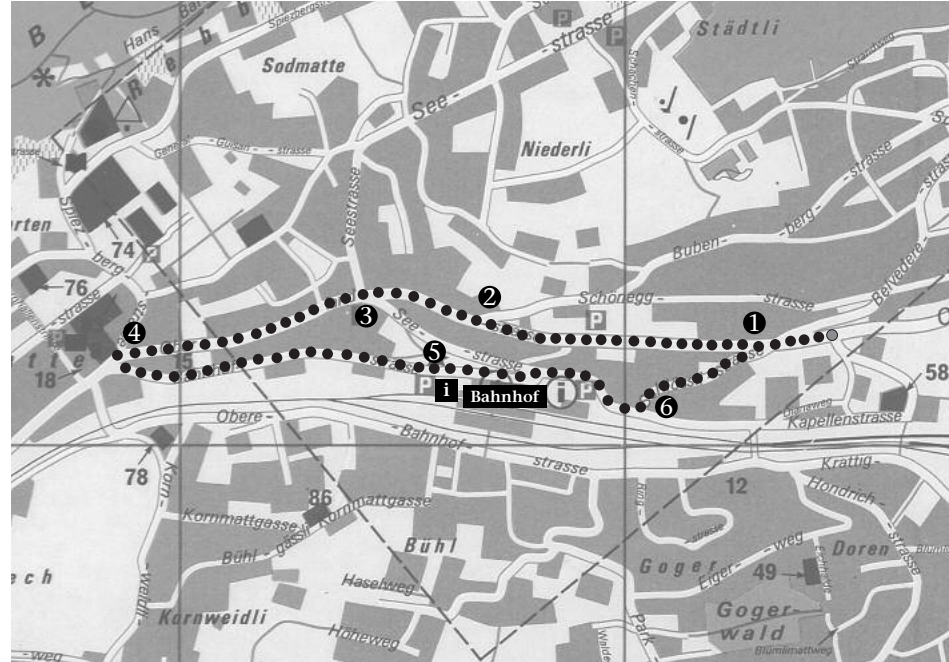
MASCHINEN  
UND  
GERÄTE

**VERMIETUNG**




M. STEURI  
3706 LEISSIGEN  
TEL. 033 847 15 70

NATEL 079 311 33 11

## Umzugsplan Spiez/Kassa-Standorte



**1** Schösslistrasse/Oberlandstrasse  
**2** Schoneggstrasse/Oberlandstrasse  
**3** Kronenplatz  
**4** Lötschbergplatz  
**5** Bahnhof oben (Migros)  
**6** Spiezer Zoo/Kino  
**7**

 = Kasse/Abzeichen-Verkauf  
 Beachten Sie bitte unsere  
 mobilen Abzeichenverkäufer  
 Toiletten  
 Samariterposten

**HSR Ingenieure AG** **hsr**

Martin Schaller  
Godi Bärtschi  
Ernst Thomann

[info@hsr-ingenieure.ch](mailto:info@hsr-ingenieure.ch)  
[www.hsr-ingenieure.ch](http://www.hsr-ingenieure.ch)

Seestrasse 20, 3700 Spiez  
Telefon 033 655 60 00  
Fax 033 655 60 01

Bauphysik- und Energieberatung – Haustechnikplanung, Konzepte



**Bürofachdiplom VSH  
Handelsdiplom VSH**

Start  
Mitte  
Oktober  
2004

**Berufsbegleitend**  
als Tages-, Abend-  
oder Samstagkurs

Kombinierbar mit  
ECDL-Computerkursen



**NOSS**  
SCHULZENTRUM  
S P I E Z

Schulzentrum Spiez NOSS  
Schlösslistrasse 7  
3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 30

[www.noss-spiez.ch](http://www.noss-spiez.ch)



**Bircher & Co.  
Spiez**

Wand- und Bodenbeläge  
Cheminéebau · Natursteinarbeiten

Tel. 033 654 24 24 · Fax 033 655 04 65  
[www.bircher-co.ch](http://www.bircher-co.ch) · 3700 Spiez



**Luginbühl AG  
Schreinerei**  
3704 Krattigen / Spiez

Innenausbau · Fensterfabrikation · Renovation · Reparaturservice

Tel. 033 654 80 00  
Fax 033 654 16 53  
[www.luag.ch](http://www.luag.ch) info@luag.ch

the swiss pyramid 



**Der Aussichtsberg mit  
wunderbarem Panorama.**

Ob Abendfahrt, Sonntagsbrunch oder kurze  
Wanderung – ein Ausflug auf den Niesen  
und der Besuch des neuen Berghauses sind  
einfach unvergesslich (Saison 8.5. – 14.11.04).

**NIESENBAHN AG**  
CH-3711 Mülönen, Tel. 033 676 77 11  
info@niesen.ch, [www.niesen.ch](http://www.niesen.ch)



**NIESEN**

seit 1949



Thunstrasse 18 Elektrofachgeschäft  
3700 Spiez Tel. 033 654 43 33

**«Für alle Fälle – auf alle Fälle»**

**NEU**

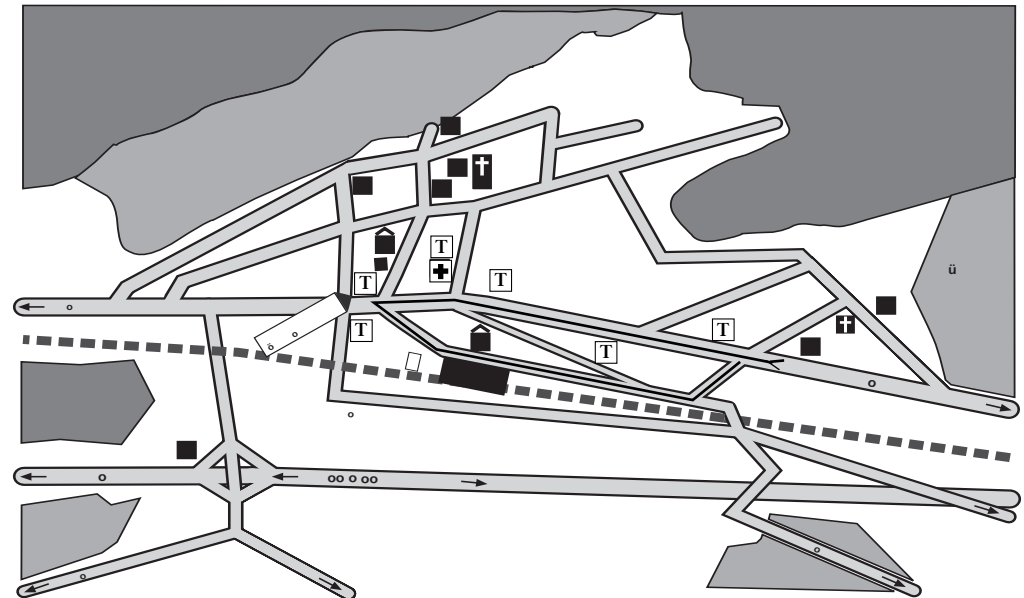
**Schloss Spiez**, die wechselvolle Geschichte  
von 1850 bis 1930

Die Publikation IV der «Spiezer-Reihe» schliesst  
die bis jetzt klaffende Lücke in der Schloss-  
geschichte.

78 Seiten A4 mit vielen Illustrationen Fr. 29.–

**Bücherstand am Spiez-Märt  
und im Buch-Antiquariat Stettler,  
Seestrasse 5, Spiez**

## Parkplätze in der Nähe des Festgeländes



-  Toiletten
-  Samariterposten

**BLUES  
AND  
ROCK  
BAR**



präsentiert:  
Bahnhofunterführung - Spiez

**Sonntag, 26. September 2004**  
ab 16.00 Uhr



Die fünf Zentralschweizer spielen Mundart.  
Ihre Musikrichtung ist eine Symbiose aus verschiedenen  
Stilrichtungen (Pop, Rock, Funk & Latin).

contact: [www.moondart.ch](http://www.moondart.ch) Eintritt: Frei !!



**IHRE BAUUNTERNEHMUNG**



Industriestrasse  
3700 Spiez

033 655 52 52  
www.LanzAG.ch

**Spiezmäritangebote auf 1500 m<sup>2</sup>!**

 **Jetzt viele Herbstneuheiten – einfach spitze diese Auswahl**

 **Sämtliche Märitangebote auch schon am Samstag!**

**10% im ganzen Warenhaus** ausgenommen CALIDA



Unsere Auswahl in **Damen-, Herren- und Kindermode** ist gerade jetzt **besonders gross!**

Auch Möbel, Matratzen, Teppiche und Bettwaren im Märitangebot

Grosse Spielwarenabteilung mit **vielen Neuheiten**

**Rösslispiel Kiosk**

Thunstrasse 8/10, Tel. 033 654 33 44, Spiez

**GASSER**

**Bodenbeläge  
Vorhänge**

Wohnqualität

Thunstrasse 4a, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 15 25 Nat. 079 422 90 22  
www.gasser-spiez.ch

Ihr Fachmann für noch bessere

**Ariel zu einem Preis, der sich gewaschen hat.**

**Denner: 75% Marken. 100% günstig.**



**033 655 66 55**

# **BARBEN**

**HAUSHALTGERÄTE SPIEZ**

**Der Apparate Service!**  
**\* repariert Fast alles \***

- Waschmaschine • Tumbler**
- Geschirrspüler**
- Kochherd • Backofen • Glaskeramik**
- Kühlschrank • Gefrierschrank**

**[www.barben.ch](http://www.barben.ch) • [info@barben.ch](mailto:info@barben.ch)**

**BARBEN WASCHAUTOMATEN AG**

**Kornmattgasse 3A • 3700 Spiez • Telefon 033 655 66 55 • Fax 033 655 66 50**